

# Deu

## Chapter 32

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

הָאָזְנוּ הַשָּׁמַיִם וְאָדַבְרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי-כִּי: 1  
ağzımın sözlerini- yer ve-duysun ve-konuşacağım ey-gökler kulak-verin  
[H6310](#) [H0561](#) [H0776](#) [H8085](#) [H1696](#) [H8064](#) [H0238](#)

ve sesleneyim; Ey d&#252;nya, a&#287;z&#305;mdan  
&#231;&#305;kan s&#246;zleri i&#351;it!

יַעֲרַף דַּמְלָתוֹ כַּמָּטָר לִקְחוּ תֵּזֵל כִּטְלָה אִמְרָתִי כִשְׁעֵי־גֶשֶׁם עָלַי- 2  
çimin üzerinde- gibi-yağmur sözüm gibi-çiğ akacak öğretim gibi-yağmur damlasın  
[H1877](#) [H8164](#) [H2919](#) [H5140](#) [H3948](#) [H4306](#) [H6201](#)  
:עָשָׂב עָלַי- וְכָרְבִּיבִים  
otun üzerinde- ve-gibi-sağanak  
[H6212](#) [H7241](#)

&#214;&#287;reti&#351;im ya&#287;mur gibi damlas&#305;n; S&#246;zlerim &#231;iy gibi  
d&#252;&#351;s&#252;n, &#199;imen &#252;zerine &#231;iseleyen ya&#287;mur gibi, Bitkilere ya&#287;an  
sa&#287;anak gibi.

כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הִבֵּן גָּדַל לֵאלֹהֵינוּ: 3  
Tanrımıza büyüklük verin çağıracağım Yahve'nin ismini çünkü  
[H0430](#) [H1433](#) [H3051](#) [H7121](#) [H3068](#) [H8034](#)

RABbin ad&#305;n&#305; duyuraca&#287;&#305;m. Ululu&#287;u i&#231;in Tanr&#305;m&#305;z&#305;  
&#246;v&#252;n!

הַצֹּרֵר הַתָּמִים פְּעֻלוֹ כִּי כָל- דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֲמוֹנָה וְאֵין עֹל 4  
haksızlık ve-yok sadakat Tanrı adalet yolları tüm- çünkü işi kusursuz Kaya  
[H0369](#) [H0530](#) [H0410](#) [H4941](#) [H1870](#) [H3605](#) [H6467](#) [H8549](#) [H6697](#)  
:הוּא וְיֶשֶׁר צְדִיק  
O ve-düzgün doğru  
[H1931](#) [H3477](#) [H6662](#)

O Kayad&#305;r, i&#351;leri kusursuzdur, B&#252;t&#252;n yollar&#305; do&#287;rudur. O  
haks&#305;zl&#305;k etmeyen g&#252;venilir Tanr&#305;d&#305;r. Do&#287;ru ve adildir.

שֹׁחַת לוֹ לֹא בָנָיו מוֹמֵם דּוֹר עָקַשׁ וּפְתִלְתָּל: 5  
bozdular O'na değil oğulları lekesi-onların nesil sapkın ve-çarpık  
[H6618](#) [H6141](#) [H1755](#) [H3808](#) [H7843](#)

Bu e&#287;ri ve sap&#305;k ku&#351;ak, Ona ba&#287;l&#305; kalmad&#305;. Onun &#231;ocuklar&#305;  
de&#287;iller. Bu onlar&#305;n utanc&#305;d&#305;r.

הָ- לִיהוָה תִּנְמְלוּ- זֹאת עַם נָבֵל וְלֹא חָכָם הָלוֹא- הוּא 6  
mi- Yahve'ye karşılık-veriyorsunuz- bunu halk aptal ve-değil bilge değil-mi-  
[H1931](#) [H3808](#) [H2450](#) [H3808](#) [H5036](#) [H2063](#) [H1580](#) [H3068](#) [H3068](#)  
:וַיְכַנְנֵךְ עָשָׂה הוּא קָנָךְ אָבִיךָ  
ve-kurdu-seni yarattı-seni O satın-aldı-seni baban  
[H1931](#) [H7069](#) [H0001](#)

RABbe b&#246;yle mi kar&#351;&#305;l&#305;k verilir, Ey ak&#305;ls&#305;z ve bilgelikten yoksun halk? Sizi  
yaratan, size bi&#231;im veren, Baban&#305;z, Yarat&#305;c&#305;n&#305;z O de&#287;il mi?

וַיִּגְדֹּף	אָבִיךָ	שָׁאַל	וְדוֹר	דּוֹר-	שָׁנוֹת	בֵּינוּ	עוֹלָם	יְמוֹת	זָכַר	7
ve-söyleyecek-sana	babana	sor	ve-nesil	nesil-	yıllarını	anlayın	eski	günlerini	hatırla	
<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2142</a>	

לָךְ: sana  
וַיֹּאמְרוּ ve-diyeceler  
זִקְנֵיהֶם ihtiyarlarına  
[H0559](#) [H2205](#)

&#8249;&#8249;Eski g&#252;nleri an&#305;msay&#305;n; &#199;oktan ge&#231;mi&#351;  
&#231;a&#287;lar&#305; d&#252;&#351;&#252;n&#252;n. Baban&#305;za sorun, size anlats&#305;n,  
Ya&#351;l&#305;lar&#305;n&#305;z size a&#231;&#305;klas&#305;n.

יָצַב	אָדָם	בְּנֵי	בִּהְפָּרְדּוֹ	גּוֹיִם	עֲלִיוֹן	בְּהִנָּחַל	8
belirledi	insanlığın	oğullarını	ayırduğında-onu	milletlere	Yüceler-Yücesi	miras-verdiğinde	
<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H6504</a>			<a href="#">H5157</a>	

יִשְׂרָאֵל: İsrail'in  
בְּנֵי oğullarının  
לְמִסְפָּרָה sayısına-göre  
עַמִּים halkların  
גְּבֻלָּתָם sınırlarını  
[H3478](#) [H4557](#) [H1367](#)

Y&#252;celer Y&#252;cesi uluslara paylar&#305;na d&#252;&#351;eni verip &#304;nsanlar&#305;  
b&#246;ld&#252;&#287;&#252;nde, Uluslar&#305;n s&#305;n&#305;rlar&#305;n&#305;  
&#304;sraill&#287;ullar&#305;n&#305;n say&#305;s&#305;na g&#246;re belirledi.

כִּי	חֶלֶק	יְהוָה	עַמּוֹ	יַעֲקֹב	חֵבֶל	נַחֲלָתוֹ:	9
çünkü	payı	Yahve'nin	halkı	Yakup	ipi	mirasının	
		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H5159</a>	

&#199;&#252;nk&#252; RABbin pay&#305; kendi halk&#305;d&#305;r Ve Yakup soyu Onun pay&#305;na  
d&#252;&#351;en mirast&#305;r. &#8249;&#8249;Tanr&#305;n&#305;n melekleri&#8250;&#8250;, Kumran  
&#8249;&#8249;Tanr&#305;n&#305;n o&#287;ullar&#305;&#8250;&#8250;.

יְבוֹנְנָהוּ	יִסְבְּלָנְהוּ	יִשְׁמֵן	יֵלֵל	וּבִתְהוֹ	מִדְבָּר	בְּאַרְצָה	יִמְצָאֵהוּ	10
anlatdı-onu	sardı-onu	ıssızlığın	uluması	ve-boşlukta	çöl	toprağında-	buldu-onu	
<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H3452</a>	<a href="#">H3214</a>	<a href="#">H8414</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4672</a>	

עֵינָיו: gözünün  
כְּאִישׁוֹן gibi-bebeğini  
יִצְרָנְהוּ korudu-onu  
[H0380](#) [H5341](#)

&#8249;&#8249;Onu kurak bir &#252;lkede, Iss&#305;z, uluyan bir &#231;&#246;ilde buldu, Onu  
ku&#351;att&#305;, kay&#305;rd&#305;, G&#246;zbebe&#287;i gibi korudu.

כַּנְפָּיו	יִפְרֹשׁ	יִרְחֹף	גּוֹזְלָיו	עַל-	קִנּוֹ	יַעֲרִיר	כְּנֹשֶׁר	11
kanatlarını	açar	kanat-çırpar	yavrularının	üzerinde-	yuvasını	uyandırır	gibi-kartal	
<a href="#">H3671</a>	<a href="#">H6566</a>		<a href="#">H1469</a>		<a href="#">H7064</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H5404</a>	

אֲבָרְתוֹ: tüyünün  
עַל-üzerinde-  
יִשְׂאֵהוּ taşır-onu  
יִקְחֵהוּ alır-onu  
[H0084](#) [H5375](#) [H3947](#)

Yuvas&#305;nda yavrular&#305;n&#305; u&#231;maya k&#305;&#351;k&#305;rtan, Onlar&#305;n  
&#252;zerinde kanat &#231;&#305;rpan bir kartal gibi, Kanatlar&#305;n&#305; gerip onlar&#305; ald&#305; Ve  
kanatlar&#305; &#252;zerinde ta&#351;d&#305;.

נִכְרִי:	אֵל	עִמּוֹ	וְאֵין	וַיִּנְחֵנוּ	בְּכֹד	יְהוָה	12
yabancı	tanrı	yanında	ve-yoktu	yönlendirdi-onu	yalnız	Yahve	
<a href="#">H5236</a>	<a href="#">H0410</a>		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5148</a>	<a href="#">H0910</a>	<a href="#">H3068</a>	

Ona yaln&#305;z RAB yol g&#246;sterdi, Yan&#305;nda yabanc&#305; ilah yoktu.

13 יִרְכַּבְהוּ עַל- בְּמֹתוֹן] (בְּמֹתוֹ) אֶרֶץ וַיֹּאכֵל תְּנוּכַת שָׂרֵי  
bindirdi-onu üzerine- (metin-varyantı) yerin tepelerine ürünlerini tarlanın  
H7392 H1116 H0776 H0398 H8570

וַיִּנְקְהוּ דָבַשׁ מִקְלַע וְשֶׁמֶן מִחֶלְמִישׁ צֹר:  
ve-emzirdi-onu bal kayadan ve-yağ çakmak-taşından- kaya  
H3243 H1706 H5553 H8081 H6697 H2496

Onu yeryüzünde gezdirdi, Tarlada yetiştirildi; enlerle doyurdu. Onu kayadan akan balla, akmakta;ndan kard; ya;la besledi.

14 חֲמַאת בָּקָר וְחֶלֶב צֹאן עִם- חֶלֶב קָרִים וַאֲלִים בְּנֵי- בָשָׁן  
tereyağı sığırın ve-sütü koyunun ile- yağ kuzuların ve-koçlar oğulları- Başan'ın  
H1241 H2461 H6629 H2459 H1818 H6025 H8354 H1316

וְעֵתוֹדִים עִם- חֶלֶב כִּלְיוֹת חֻטָּה וְדָם- עֵנָב תִּשְׁתָּהּ- חֶמֶר:  
ve-ergeçler ile- yağ böbreklerinin buğdayın ve-kanı- üzümün içtin- şarap  
H6260 H2459 H3629 H2406 H1818 H6025 H8354 H2561

neklerin ya;yla, Koyunlar; n s;tle, Besili kuzularla, Ba;an cinsi en iyi ko;larla, tekelerle, En iyi bu;dayla onu besledi. Halk ;zm; n; i;ti.

15 וַיִּשְׁמַן וְיֵשׁוּרֹן וַיִּבְעַט וְשֶׁמֶן עֵבֶת קָשִׁית וַיֵּטֵשׁ אֱלֹהִים  
ve-semizlendi Yeşurun ve-tekmeledi kalınlaştın örtüldün ve-terk-etti Tanrı'yı  
H8080 H3484 H1163 H8080 H5666 H3780 H5203 H0433

עֲשָׂהוּ וַיִּנְבֵּל צֹר: יִשְׁעָתוֹ  
yaratın- onu ve-aşağıladı Kayasını kurtuluşunun  
H6697 H3444

Yeşurun; urun semirdi ve sahibini tepti; Doyunca ya;ba;lay; p a;rla; t;,, Kendisini yaratan Tanr;ya s;rt ;evirdi, Kurtar; c; s; n;,, Kayay; k; ;msedi. verilen bir add; r.

16 יִקְנֵאוּהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבָת יִכְעִסְהוּ:  
kışkırdılar-O'nu iğrençliklerle yabancılarla kıskandırdılar-O'nu  
H7065 H8441 H3707

Yabancı; ilahlarla Tanr;y; k; skand;r; p ;ren;likleriyle Onu ;fkellendirdiler.

17 יִזְבְּחוּ לְאֱלֹהִים לֹא אֱלֹהִים אֱלֹהִים לֹא אֱלֹהִים לֹא לְאֱלֹהִים לֹא לְאֱלֹהִים  
kurban-kestiler cinlere Tanrı değil Tanrı değil Tanrı değil Tanrı değil  
H2076 H7700 H3808 H0433 H0430 H3808 H2319 H7138

לֹא לְאֱלֹהִים לֹא לְאֱלֹהִים לֹא לְאֱלֹהִים לֹא לְאֱלֹהִים  
değil geldiler korkular-onlardan atalarınız  
H3808 H0935 H0001

Tanr; olmayan cinlere, Tanr; mad; klar; ilahlara, Atalar; n; z; n korkmad; klar;,, Son zamanlarda ortaya ;kan Yeni ilahlara kurban kestiler.

18 צֹר יָלְדָה תָּשִׂי וְתִשְׁכַּח אֵל מְחַלְלֶתְךָ:  
Kaya doğurdu-seni terk-ettin ve-unuttun Tanrı'yı doğurtan-seni  
H6697 H3205 H7876 H7911 H0410

Seni olu; turan Kayay; savsaklad; n, Seni yaratan Tanr;y; unuttun.



25 מְחוּץ תִּשְׁכַּל- וְיִמְחָדְרִים אֵימָה נֶגֶד בְּחֹרֶל נֶגֶד יִנְקֵךְ  
 dışarıda yok-edecek- kılıç ve-odalardan dehset hem- delikanlıyı hem- kızızı  
[H2351](#) [H2719](#) [H2315](#) [H0367](#) [H1571](#) [H0970](#) [H1571](#) [H1330](#) [H3243](#)

עִם- אִישׁ שִׁיבָה:  
 ile- adam ak-saçlı  
[H0376](#) [H7872](#)

Sokakta k&#305;l&#305;&#231; onlar&#305; &#231;ocuksuz b&#305;rakacak; Evlerinde deh&#351;et egemen olacak. Delikanl&#305;s&#305;, gen&#231; k&#305;z&#305;, Emzikteki &#231;ocu&#287;u, aksa&#231;l&#305;s&#305; &#246;lecek.

26 אָמַרְתִּי אַפְאַיִהֶם אֲשַׁכֵּיתָהּ מֵאָנוֹשׁ זְכָרָם:  
 dedim dağıtacağım-onları bitireceğim insanlıktan- anılarını  
[H0559](#) [H6284](#) [H0582](#) [H2143](#)

Onlar&#305; darmada&#287;&#305;n etmeyi, &#304;nsanlar aras&#305;ndan an&#305;lar&#305;n&#305; silmeyi d&#252;&#351;&#252;nd&#252;m.

27 לֹדְלִי קַעֲסֹ אוֹיְבֹ אָזָר פֶּן- צְרִימוֹ יִנְקְרוּ יִנְקֵךְ  
 eğer-olmasa kızgınlığı düşmanın biriktirdiğim yoksa- düşmanları yoksa-  
[H3884](#) [H0341](#) [H6435](#) [H6435](#) [H6435](#)

יְאָמְרוּ יָדְרִינוּ רָמָה וְלֹא יְהוָה פָּעַל כָּל- זָאת:  
 derler elimiz yükseldi ve-değil Yahve yaptı tüm- bunu  
[H0559](#) [H3027](#) [H3808](#) [H3068](#) [H6466](#) [H3605](#) [H2063](#)

Ama d&#252;&#351;man&#305;n alay etmesinden &#231;ekindim. &#214;yle ki, d&#252;&#351;man yanl&#305;&#351; anlay&#305;p da, B&#252;t&#252;n bunlar&#305; yapan RAB de&#287;il, Ba&#351;ar&#305; kazanan biziz, demesin.&#8250;

28 כִּי- נְוִי אֲבָר עֲצוֹת וְאִין בְּהֶם תְּבוֹנָה:  
 çünkü- millet kaybolmuş öğüt onlar ve-yok onlarda anlayış  
[H0006](#) [H6098](#) [H1992](#) [H0369](#) [H8394](#)

&#8249;&#8249;Onlar anlay&#305;&#351;s&#305;z bir uludur, Onlarda sezgi yoktur.

29 לוֹ חֶכְמוֹ יִשְׁכִּילוּ זָאת יְבִינוּ לְאַחֲרֵיהֶם:  
 keşke bilge-olsalardı anlasalardı bunu düşünselerdi onların  
[H3863](#) [H2449](#) [H2063](#) [H0995](#) [H0319](#)

Ke&#351;ke bilge ki&#351;iler olsalard&#305;, anlasalard&#305;, Sonlar&#305;n&#305;n ne olaca&#287;&#305;n&#305; d&#252;&#351;&#252;nselerdi!

30 אֵיכָה יִרְדָּף אֶחָד אֶלְפֵי וְשְׁנַיִם יִנְיִסוּ רַבָּבָה אֵם- לֹא כִי- צוֹרָם  
 nasıl kovalar bir bini ve-ikisi kaçırır on-bini eğer- değil çünkü- Kayaları  
[H7291](#) [H0259](#) [H0505](#) [H8147](#) [H5127](#) [H7233](#) [H3808](#) [H6697](#)

מִכְרָם נִיהַתָּה וְהִסְגִּירָם:  
 sattı-onları ve-Yahve teslim-etti-onları  
[H4376](#) [H3068](#) [H5462](#)

Onlar&#305;n Kayas&#305; kendilerini satmam&#305;&#351; Ve RAB onlar&#305; ele vermeme&#351; olsayd&#305;, Nas&#305;l bir ki&#351;i bin ki&#351;iyi kovar, &#304;ki ki&#351;i; on bin ki&#351;iyi ka&#231;&#305;rt&#305;rd&#305;?

31 כִּי לֹא כְצוֹרָנוּ צוֹרָם וְאֵיבֵינוּ פְּלִילִים:  
 çünkü değil gibi-Kayamız kayaları ve-düşmanlarımız yargıçlar  
[H3808](#) [H6697](#) [H6697](#) [H0341](#) [H6414](#)

&#199;&#252;nk&#252; bizim Kayam&#305;z&#246; onlar&#305;n kayas&#305;na benzemez, D&#252;&#351;manlar&#305;m&#305;z bu konuda yarg&#305;&#231; olabilir.



&#8249;Kurbanlar&#305;n&#305;z&#305;n ya&#287;&#305;n&#305;yiyen, D&#246;kmelik sununuzu i&#231;en &#304;lahlar&#305;n&#305;z hani nerede? Kalks&#305;nlar da size yard&#305;m etsinler! Size bar&#305;nak olsunlar!

אָמִית öldürürüm <a href="#">H4191</a>	אֲנִי ben <a href="#">H0589</a>	עִמָּדִי yanımda <a href="#">H5978</a>	אֱלֹהִים tanrı <a href="#">H0430</a>	וְאֵין ve-yok <a href="#">H0369</a>	הוּא O <a href="#">H1931</a>	אֲנִי ben <a href="#">H0589</a>	אֲנִי ben <a href="#">H0589</a>	כִּי ki <a href="#">H0589</a>	עַתָּה şimdi <a href="#">H6258</a>	וְרָאוּ görün <a href="#">H7200</a>	39
		מִצִּיל: kurtaran <a href="#">H5337</a>	מִיָּדִי elimden- <a href="#">H3027</a>	וְאֵין ve-yok <a href="#">H0369</a>	אֲרַפָּא iyileştiririm <a href="#">H7495</a>	וְאֲנִי ve-ben <a href="#">H0589</a>	מַחֲצֵתִי yaralarım <a href="#">H4272</a>	וְנֹחֲתִיהָ ve-yaşatırım <a href="#">H2421</a>			

&#8249;&#8249; &#8249;Art&#305;k anlay&#305;n ki, ben, evet ben Oyum, Benden ba&#351;ka tanr&#305;yoktur! &#214;ld&#252;ren de, ya&#351;atan da, Yaralayan da, iyile&#351;tiren de benim. Kimse elimden kurtaramaz.

לְעֹלָם: sonsuz-a-dek <a href="#">H5769</a>	אֲנִי ben <a href="#">H0595</a>	תִּי yaşiyor <a href="#">H0559</a>	וְאֲמַרְתִּי ve-derim <a href="#">H0559</a>	יָדִי elimi <a href="#">H3027</a>	שָׁמַיִם göklere <a href="#">H8064</a>	אֶל- -e <a href="#">H0413</a>	אֲשָׂא kaldırırım <a href="#">H5375</a>	כִּי- çünkü- <a href="#">H5375</a>	40
---	---------------------------------------	--	---	---	--	-------------------------------------	---	--	----

Elimi g&#246;&#287;e kald&#305;r&#305;r Ve sonsuzluk boyunca varl&#305;&#287;&#305;m hakk&#305;i&#231;in derim ki,

נֶקֶם intikamı <a href="#">H5359</a>	אָשִׁיב geri-döndürürüm <a href="#">H7725</a>	יָדִי elim <a href="#">H3027</a>	בְּמִשְׁפָּט yargıyı- <a href="#">H4941</a>	וְתֹאחֲזוּ ve-tutarsa <a href="#">H0270</a>	תַּרְבִּי kılıcımın <a href="#">H2719</a>	בְּרֶקַע parıltısını <a href="#">H2719</a>	שִׁנּוּתִי bileyersem <a href="#">H8150</a>	אִם- eğer- <a href="#">H8150</a>	41
					אֲשַׁלֵּם: öderim <a href="#">H8130</a>	וְלִמְשֹׂנְאֵי ve-nefret-edenlere <a href="#">H8130</a>	לְצַדִּיקִי düşmanlarıma <a href="#">H8130</a>		

Parlayan k&#305;l&#305;c&#305;m&#305;bileyip Yarg&#305;lamak i&#231;in elime al&#305;nca, D&#252;&#351;manlar&#305;mdan &#246;&#231;alaca&#287;&#305;m, Benden nefret edenlere kar&#351;l&#305;&#287;&#305;n&#305;verece&#287;im.

וְשִׁבְיָהּ ve-esir <a href="#">H7633</a>	תָּלַל öldürülmüş <a href="#">H7633</a>	מִיָּדִי kanından- <a href="#">H1818</a>	בְּשֵׁר et <a href="#">H1320</a>	תֹּאכַל yiyecek <a href="#">H0398</a>	וְתַרְבִּי ve-kılıcım <a href="#">H2719</a>	מִיָּדִי kandan <a href="#">H1818</a>	חֲצִי oklarımı <a href="#">H2671</a>	אֲשַׁכֵּיר sarhoş-ederim <a href="#">H7937</a>	42
					אוֹיְבִי: düşmanın <a href="#">H0341</a>	פְּרָעוֹת uzun-saçlılarının <a href="#">H6546</a>	מִרֹאשׁ başından- <a href="#">H6546</a>		

Oklar&#305;m&#305; kanla sarho&#351;edece&#287;im, K&#305;l&#305;c&#305;m vurulanlar&#305;n, tutsaklar&#305;n kan&#305;yla, D&#252;&#351;man &#246;nderlerinin ba&#351;lar&#305;yla Ve etle beslenecek.&#8250;

וְנֶקֶם! ve-intikam <a href="#">H5359</a>	יִקֹּם öç-alacak <a href="#">H5358</a>	עֲבָדָיו kullarının <a href="#">H5650</a>	דָּם- kanını- <a href="#">H1818</a>	כִּי çünkü <a href="#">H1818</a>	עַמּוֹ halkıyla <a href="#">H1818</a>	גּוֹיִם ey-milletler <a href="#">H1818</a>	תִּרְנִינוּ sevinçle-bağırın <a href="#">H1818</a>	43
	פ (paragraf)	עַמּוֹ: halkının <a href="#">H0127</a>	אֲדַמְתּוּ toprağını <a href="#">H0127</a>	וְכַפַּר ve-kefarete-edecek <a href="#">H0127</a>	לְצַדִּיקִי düşmanlarına <a href="#">H7725</a>	וְשִׁיב geri-döndürecek <a href="#">H7725</a>		

&#8249;&#8249;Ey uluslar, Onun halk&#305;n&#305;kutlay&#305;n, &#199;&#252;nk&#252;O kullar&#305;n&#305;n kan&#305;n&#305;n &#246;c&#252;n&#252;alacak, D&#252;&#351;manlar&#305;ndan &#246;&#231;alacak, &#220;lkesinin ve halk&#305;n&#305;n g&#252;nah&#305;n&#305;ba&#287;&#305;&#351;layacak.&#8250;&#8250;

44 וַיָּבֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם וַיָּבֵא ve-geldi Musa מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם kulaklarında- bu şarkının- sözlerini tüm- -i ve-söyledi H0935 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H2063 H0241 H0241

הוא והושע בן-נון: o ve-Hoşea oğlu- Nun'un H1931 H1954 H5126

Musa, Nun oğlunu Hoşea ile birlikte gelip bu ezginin sözlerini halka okudu.

45 וַיְבִיט מֹשֶׁה וַיְבָרֵךְ אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲלֵ-כָל-יִשְׂרָאֵל: ve-bitirdi Musa מֹשֶׁה וַיְבָרֵךְ אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲלֵ-כָל-יִשְׂרָאֵל: İsrail'e tüm- -e bunları sözleri tüm- -i söylemeyi H3615 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

Musa sözlerini bitirince, İsraillilere şöyle dedi: Bugün size bildirdiğim bu uyarı ve benimseyin. Bu yasanın ve bu sözlerin dikkat etmeleri ve yerine getirmeleri için, çocukları ve zayıfları da buyruk verin.

46 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׁימוּ לְבַבְכֶם לְכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מַעֲדִיד בְּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תִּצְוּם אֶת-בְּנֵיכֶם לְשָׂמְרָם לַעֲשׂוֹת אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר ve-dedi onlara kalplerinize koyun tüm- kalplerinize ki sözleri tüm- kalplerinize ki bugün size-karşı H0559 H0413 H3824 H3605 H1697 H0595 H0853 H3117

את-ישראל: İsrail'e tüm- -e bunları sözleri tüm- -i söylemeyi H3615 H4872 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H0413 H3605 H3478

כל-התורה הזאת: tüm- Tevrat'ın sözlerini H3605 H4872 H1697 H0413 H3824 H3605 H1697 H0595 H0853 H3117

47 כִּי לֹא-דָבָר רָק הוּא מִכֶּם כִּי-הוּא הוּא לֹא-דָבָר רָק הוּא מִכֶּם כִּי-הוּא הוּא לֹא-דָבָר רָק הוּא מִכֶּם bu ve-sözde hayatınız o çünkü- sizden o boş söz değil çünkü H3808 H1697 H7386 H1931 H1931 H2088 H1697

תאריכו ימים על-האדמה אשר אתם עברים את-הירדן שמה oraya Şeria'yı -i geçiyorsunuz siz ki toprağın üzerinde- günler uzatacaksınız H0748 H3117 H0127 H0853 H3383 H8033

לרשתה: sahiplenmek-için (paragraf) H3423

Bunlar sizin için boş ve sözler de vardır, sizin yaman ve zayıflarınızın İria'ndan geçerek mülk edineceğiniz için, bu sözler sayesinde uzun olacaksınız.

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בְּעֵצָם הַזֶּה לֵאמֹר: ve-konuştu Yahve -e Musa'ya tam- Musa'ya -e Yahve H1696 H3068 H0413 H4872 H6106 H3117 H2088 H0559

RAB ayn günün Musaya seslendi:

49 עֵלָה אֶל- הַר הָעֵבְרִים הַזֶּה הַר- נְבוֹ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר  
 çık -e dağı Avarim'in bu dağı- Nevo ki ki  
[H5927](#) [H0413](#) [H2022](#) [H5682](#) [H2088](#) [H2022](#) [H0776](#) [H4124](#)

עַל- פְּנֵי יְרִיחוֹ וַיִּרְאֶה אֶת- אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן  
 üzerine- yüzünün Yeriho ve-gör -i toprağını Kenan'ın ki ben veriyorum  
[H6440](#) [H3405](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0589](#) [H5414](#)

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחְזָה:  
 İsrail'in oğullarına mülk-olarak  
[H3478](#) [H0272](#)

&#8249;&#8249;Haavarim da&#287;&#305;l&#305;k b&#246;lgesine, Eriha kar&#351;&#305;s&#305;nda Moav &#252;lkesindeki Nevo Da&#287;&#305;na &#231;&#305;k. M&#252;lk olarak &#304;sraililere verece&#287;im Kenan &#252;lkesine bak.

50 וּמָתְּ אֲשֶׁר בָּהָרַ עֵלָה אֶתְּךָ אֲשֶׁר- כְּאֲשֶׁר- מָתְּ  
 ve-öl dağda sen ki çıkıyorsun oraya çıkıyorsun oraya çıkıyorsun oraya çıkıyorsun  
[H4191](#) [H2022](#) [H8033](#) [H5927](#) [H0622](#) [H0413](#) [H4191](#)

אֶחָדָן אֶחָדָן אֶחָדָן אֶחָדָן אֶחָדָן אֶחָדָן אֶחָדָן אֶחָדָן  
 Harun kardeşin dağında- Hor ve-toplandı halkına -e halkına halkına halkına  
[H0175](#) [H0251](#) [H2023](#) [H2022](#) [H0622](#) [H0413](#)

A&#287;abeyin Harun Hor Da&#287;&#305;nda &#246;l&#252;p atalar&#305;na kavu&#351;tu&#287;u gibi, sen de &#231;&#305;kaca&#287;&#305;n da&#287;da &#246;l&#252;p atalar&#305;na kavu&#351;acaks&#305;n.

51 עַל אֲשֶׁר מַעֲלַתֶּם בִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמֵי- מְרִיבַת  
 üzerine- ki ihanet-ettiniz bana içinde- oğullarının sularında- Meriva  
[H4603](#) [H8432](#) [H3478](#) [H4325](#) [H4808](#)

קָדֵשׁ מְדַבֵּר- אֶן עַל אֲשֶׁר לֹא- קִדְּשִׁתֶּם אוֹתֵי בְּתוֹךְ בְּנֵי  
 Kadeş'in çölü- Tsın üzerine- ki değil kutsal-kıldınız beni içinde- oğullarının  
[H6946](#) [H6790](#) [H3808](#) [H6942](#) [H0853](#) [H8432](#)

יִשְׂרָאֵל:  
 İsrail'in  
[H3478](#)

&#199;&#252;nk&#252; ikiniz de Zin &#199;&#246;l&#252;nde, Meriva-Kade&#351; sular&#305;nda, &#304;sraililerin &#246;n&#252;nde bana ihanet ettiniz, kutsal&#305;&#287;&#305;m&#305; &#246;nemsemediniz.

52 כִּי מִנֶּגֶד תִּרְאֶה אֶת- הָאָרֶץ וְשָׂמָּה לֹא תָבוֹא אֶל- הָאָרֶץ  
 çünkü karşıdan göreceksin -i toprağı ve-oraya değil gireceksin -e toprağa  
[H5048](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0776](#) [H8033](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#)

אֲשֶׁר- אָנִי נֹתֵן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 ki- ben veriyorum oğullarına İsrail'in (paragraf)  
[H0589](#) [H5414](#) [H3478](#)

Bu nedenle &#252;lkeyi ancak uzaktan g&#246;receksin. Ama oraya, &#304;srail halk&#305;na verece&#287;im &#252;lkeye girmeyeceksin.&#8250;&#8250;